



## MARK Infini Box Anleitung zur Überprüfung

Die kompakte Verpackung sorgt für verlässlichen Schutz von Rettungs- und Abseilgeräten und anderer PSA



Originalgebrauchsanleitung / Deutsch  
Zur künftigen Verwendung aufbewahren  
Version 1.1

**MARK Save A Life GmbH**  
Gleinkerau 23  
4582 Spital am Pyhrn  
Österreich / Europa  
Tel +43 7563 8002 - 111  
Fax +43 7563 8041 - 111  
mark@savealife.at  
www.savealife.at

### **Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde!**

Herzlichen Dank, dass Sie dieses Produkt gekauft haben. Wir haben es mit größtmöglicher Sorgfalt und unter Einhaltung strengster Qualitätsrichtlinien gefertigt und überprüft. Somit haben wir die Basis für eine sichere Verwendung geschaffen. Nun liegt es in Ihren Händen, dieses Produkt richtig zu verwenden.



### **HINWEIS**

Damit der richtige und sichere Gebrauch dieses Produkts gewährleistet ist, ist es unbedingt notwendig, dass Sie die Gebrauchsanleitung sorgfältig lesen. Befolgen Sie unbedingt alle Gefahren- und Sicherheitshinweise in den jeweiligen Abschnitten dieser Anleitung.

Sie dürfen dieses Produkt nur verwenden, wenn Sie diese Gebrauchsanleitung gelesen und verstanden haben.

Die Gebrauchsanleitung mit dem Prüfprotokoll ist immer beim Produkt aufzubewahren. Bei Verlust oder falls Gebrauchsanleitung und Prüfprotokoll unbrauchbar geworden sind, können die Dokumente in der jeweils aktuellsten Fassung unter [www.savealife.at](http://www.savealife.at) heruntergeladen werden.

Haben Sie Fragen zu diesem Produkt? Haben Sie Wünsche oder Anregungen? Rufen Sie uns einfach an oder schreiben Sie uns ein E-Mail.

### **Kundenservice**

MARK Save A Life GmbH  
Gleinkerau 23  
4582 Spital am Pyhrn  
Austria / Europe  
Tel +43 7563 8002 – 111  
Fax +43 7563 8041 – 111  
[mark@savealife.at](mailto:mark@savealife.at)  
[www.savealife.at](http://www.savealife.at)

### **Hersteller**

MARK Save A Life GmbH, Gleinkerau 23, 4582 Spital am Pyhrn, Österreich / Europa

### **Herkunftsland**

Österreich

### **Copyright**

MARK Save A Life GmbH, Gleinkerau 23, 4582 Spital am Pyhrn, Österreich / Europa

## BEGRIFFSERKLÄRUNGEN

SACHKUNDIGE PERSON	Geschult gem. DGUV 312-906 oder mit entsprechender regionaler Ausbildung
AUTORISIERTER PARTNER	Wird durch MARK Save A Life ausgebildet. Der autorisierte Partner ist berechtigt, Reparaturen an diesem Produkt vorzunehmen.

MARK Infini Box



MARK Infini Bag

## HINWEIS

Zur leichteren Lesbarkeit unserer Texte verzichten wir auf eine geschlechtsspezifische Differenzierung und schreiben personenbezogene Hauptwörter in der männlichen Form. Dies ist als neutrale Formulierung gemeint, mit der wir ohne jegliche Diskriminierung alle Menschen gleichermaßen ansprechen.

Die verwendeten Bilder sind Anwendungsbeispiele und Symbolfotos. Die tatsächlichen Inhalte der MARK Infini Box können aufgrund von anderer Zusammenstellungen abweichen.

## 1 ZU IHRER SICHERHEIT

- 1.1 Verwendete Symbole 5
- 1.2 Lagerung 6
- 1.3 Instandhaltung 6

## 2 PRODUKTBESCHREIBUNG

- 2.1 Lieferumfang 7
- 2.2 Kennzeichnung 7

## 3 ÜBERPRÜFUNG

- 3.1 Überprüfung der MARK Infini Box 9
- 3.2 Wiederversiegeln der MARK Infini Box 10

## 1 ZU IHRER SICHERHEIT

Es bestehen viele Möglichkeiten für fehlerhafte Anwendungen. der MARK Infini Box Es ist uns aber unmöglich, sie alle anzuführen oder sie uns auch nur vorzustellen.

In der Gebrauchsanleitung finden Sie sicherheits- und funktionsrelevante Informationen zu der Überprüfung der MARK Infini Box und dessen Verwendung. Diese Informationen und Hinweise ersetzen jedoch nicht Erfahrung, Eigenverantwortung und Wissen und entpflichten nicht vom persönlich zu tragenden Risiko.

Detaillierte Prüfvorschriften und Beschreibungen dazu finden Sie im folgenden Kapitel. Diese Sicherheitshinweise müssen vor Verwendung dieses Produkts gelesen und verstanden werden. Bei Unklarheiten können Sie sich gerne an MARK Save A Life wenden.

Dieses Produkt entspricht dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Normen und Richtlinien.

### 1.1 Verwendete Symbole

In dieser Gebrauchsanleitung finden Sie Sicherheitsvorschriften der Kategorien: **GEFAHR**, **WARNUNG**, **VORSICHT** und **HINWEIS**. Beachten Sie unbedingt diese Sicherheitsvorschriften, um Verletzungen von Personen oder Beschädigungen des Produktes vorzubeugen.



**GEFAHR**

**GEFAHR** weist auf eine unmittelbare drohende Gefahr hin, die zu schwersten Körperverletzungen oder zum Tod führt.

- Um schwerste Verletzungen oder tödliche Unfälle zu vermeiden, müssen alle Sicherheitshinweise, die diesem Gefahrensymbol entsprechen, unbedingt eingehalten werden.



**WARNUNG**

**WARNUNG** weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führen könnte.

- Um mögliche tödliche Unfälle oder schwere Verletzungen zu vermeiden, müssen alle Sicherheitshinweise, die diesem Gefahrensymbol entsprechen, unbedingt eingehalten werden.



**VORSICHT**

**VORSICHT** weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die zu leichten bzw. mittleren Körperverletzungen führen könnte.

- Um mögliche leichte bis mittelschwere Verletzungen zu vermeiden, müssen alle Sicherheitshinweise, die diesem Gefahrensymbol entsprechen, unbedingt eingehalten werden.

  
**HINWEIS**

**HINWEIS** weist auf eine möglicherweise nachteilige Situation hin, bei der das Produkt oder eine andere Sache in seiner Umgebung beschädigt werden könnte.

- Auch Informationen zu diesem Punkt sind mit HINWEIS gekennzeichnet. Um mögliche Produkt- bzw. Sachschäden zu vermeiden, müssen alle Hinweise unbedingt beachtet werden.

### 1.2 Lagerung

- Dieses Produkt muss immer trocken, sauber und geschützt vor mechanischen (z.B. scharfkantigen Gegenständen etc.) und chemischen Einflüssen (z.B. Säuren, Gase etc.) bei Raumtemperatur und lichtgeschützt (UV-Strahlung) gelagert werden.

### 1.3 Instandhaltung

- Reparaturen an diesem Produkt dürfen ausschließlich von MARK Save A Life oder durch einem autorisierten Partner durchgeführt werden.
- Eine Desinfektion oder Imprägnierung dieses Produkts ist nicht zulässig.
- Die Verwendung von chemischen Mitteln zur Reinigung ist verboten.

## 2 PRODUKTBESCHREIBUNG



Symbolfoto

### 2.1 Lieferumfang

- MARK Infini Box
- Persönliche Schutzausrüstung (PSA) lt. Ihrer Bestellung
- 2 Plomben außen
- 1 Drehpack mit 18 Plomben (bei Neukauf)
- 1 Inspektionsprotokoll
- 1 Trockenbeutel
- 1 Gebrauchsanleitung
- 1 Prüfplakette

### 2.2 Kennzeichnung

Die Schnallen der MARK Infini Box sind mit Plomben versiegelt.

Logo vom Hersteller  
Seriennummer



- Wir empfehlen Ihnen, für Ihr Produkt eine Inventarnummer zu vergeben und diese ins Prüfblatt einzutragen.
- Entfernen Sie keine Etiketten oder Markierungen von Ihrem Produkt!

## 3 ÜBERPRÜFUNG

Die Abseil- und Rettungsgeräte sowie sämtliches PSA-Zubehör von MARK Save A Life sind gemäß der PSA-Verordnung 2016/425 als Elemente der Persönlichen Schutzausrüstung (PSA) zertifiziert und unterliegen Vorschriften zur regelmäßigen Überprüfung.



### HINWEIS

- Laut PSA Verordnung 2016/425 entspricht das festgelegte Mindestintervall zur Überprüfung der MARK Infini Box max. 12 Monate.
- Die Inspektion muss vom Hersteller oder einer sachkundigen Person durchgeführt und im beiliegenden Protokoll dokumentiert werden.
- Nach 10 Jahren muss die MARK Infini Box außer Betrieb genommen und vom Hersteller überprüft werden.
- Nach positiver Überprüfung kann die Lebensdauer der MARK Infini Box um weitere 10 Jahre verlängert werden.

### 3.1 Überprüfung der MARK Infini Box



1

Überprüfen Sie, ob die MARK Infini Box außen keine sichtbaren Schäden aufweist.



2

Durch Abreißen der abstehende Lasche, sind die beiden Plomben der MARK Infini Box zu entfernen.



3

Überprüfen Sie, ob die entfernten Plomben mit den eingetragenen Seriennummern im Inspektionsprotokoll übereinstimmen. Sollte dies nicht der Fall sein, kontaktieren Sie bitte den Hersteller.



4

Überprüfen Sie die verbleibenden Plomben im Drehpack (die Anzahl der Plomben muss der doppelten Anzahl an verbleibenden Überprüfungen übereinstimmen). Wenn einige fehlen oder nicht übereinstimmen, wenden Sie sich bitte an den Hersteller.



5

Überprüfen Sie, ob die MARK Save A Life oder andere PSA-Produkte in der Verpackung keine sichtbaren Schäden aufweisen (prüfen Sie, ob die Produkte von Kondensation, Feuchtigkeit und UV-Strahlung geschützt sind).

### 3.2. Wiederversiegeln der MARK Infini Box



1

Nehmen Sie zwei neue Plomben aus dem Drehpack und dokumentieren Sie die neue Seriennummer auf dem Inspektionsprotokoll im Deckel der Box.



2

Tragen Sie die Inspektion mit Datum und Ergebnis der Inspektion sowie und Unterschrift ein.



3

Verschließen Sie die MARK Infini Box mit den beiden neuen Plombe.



4

Bringen Sie auf der MARK Infini Box eine neue Prüfplakette mit Angabe der nächsten Inspektion (Monat und Jahr) an.



**GEFAHR**

Sollte es zu einem unbeabsichtigten Entfernen der Plomben kommen, so ist eine direkte Überprüfung (max. 6h später) der Box durchzuführen. In diesem Fall ist keine Überprüfung durch den Hersteller notwendig. Der Vorfall ist zu dokumentieren.



**HINWEIS**

Spezielle Lagerbedingungen machen ein regelmäßiges Öffnen der MARK Infini Box obsolet. Lassen es die Umwelteinflüsse zu (trocken, geschützt vor mechanischen und chemischen Einflüssen, etc.), ist bei der jährlichen Überprüfung nur das Vorhandensein der Plomben und eine Sichtprüfung durchzuführen und zu dokumentieren! Die Bewertung obliegt der sachkundigen Person!



**HINWEIS**

Falls bei der Überprüfung etwaige Zweifel an den Funktionen einer Komponente in der MARK Infini Box auftaucht, können Sie sich an den Hersteller wenden oder die Box zurücksenden an:

MARK Save A Life GmbH  
Linzerstraße 5  
4582 Spital am Pyhrn  
ÖSTERREICH



4

Place a new inspection label, stating next inspection in month and year, on the MARK Infini Box.



**DANGER**

If the lead seals are inadvertently getting removed, you have to carry out a direct check of the MARK Infini Box (max. 6hours later). In this special case, there is no need of verification by the manufacturer. The incident must be documented.



**TIP**

Specific storage conditions make regular opening of the MARK Infini Box obsolete. If the environmental influences allow it (dry, protected from mechanical and chemical influences, etc.), only the existing of the seals and a visual inspection need to be carried out and documented during the annual inspection! The competent person has the responsibility of the assessment!



**TIP**

In doubt of the safe functions of a component in the MARK Infini Box you can contact the manufacturer or you can send back the box to:

MARK Save A Life GmbH  
Linzerstraße 5  
4582 Spital am Pyhrn  
AUSTRIA

### 3.1 Inspection steps MARK Infini Box

**1** Check if there is no visible damage outside on the MARK Infini Box.



**2** By tearing off the strap you can remove the lead seal and open the MARK Infini Box.



**3** Check if the removed lead seals are ident with the serial numbers on the test protocol.  
If the serial numbers do not match please contact the manufacturer.



**4** Check the remaining lead seals in the lead seal pack (the numbers of the lead seals must be twice the amount of the remaining years). If some are missing or do not match, please contact the manufacturer.



**5** Check if there is no visible damage on the MARK Save A Life products or on other PPE products inside the box. (Check if the products are still protected from moisture by condensation, humidity and UV-radiation).



### 3.2. Re-Sealing the MARK Infini Box

**1** Take two new lead seals and document the new serial number on the test protocol inside the box.



**2** Register the inspection in the test protocol, with date of inspection, result and signature.



**3** Seal the MARK Infini Box with the two new lead seals as shown on the picture.



**2 PRODUCT OVERVIEW**



Symbol photo

**2.1 Scope of delivery**

- MARK Infi! Box
- Personal Protective Equipment (PPE) acc. your order
- 2 Lead seals outside
- 1 Rotary Pack with 18 lead seals (when buying a new one)
- 1 Testprotocol
- 1 Destination bag
- 1 Instruction for use
- 1 Inspection Label

**2.2 Marking**

The buckles of the MARK Infi! Box are sealed with lead seals.



Manufacturer's logo  
Seriennummer

- Use an inventory number for this product. Enter the inventory number in the protocol.
- Do not remove labels or other markings from this product.



**TIP**

The rescue devices and accessories by MARK Save A life are certified personal protective equipment (PPE) in accordance with PPE regulation 2016/425 and are subject to periodic inspection rules.

Therefore the MARK Infi! Box must be inspected and checked at least once every 12 months and documented in accordance with the test protocol inside the box. The inspection must be carried out by the manufacturer or a competent person .

After ten years the MARK Infi! Box must be taken out of service and have to be checked from the manufacturer.  
We can therefore extend the lifetime of the MARK Infi! Box for another 10 years.

**3 INSPECTION**

**1 FOR YOUR OWN SAFETY**

It is possible to use this product incorrectly in many ways and we cannot possibly list or think of all of them.

These instructions for use will give you information on your safety and the product and its use. This information and the safety instructions do not however replace personal experience, knowledge of the product and self-responsibility.

You will find detailed safety regulations and descriptions in the following chapter and at the beginning of each chapter. Read them carefully and make sure you understand them. If you need more information or if you are not sure how to use this product, get in touch with MARK Save A Life. We will be happy to help you.

This product is state of the art and corresponds to all applicable technical standards and guidelines.

**1.1 Symbols used**

In this document safety regulations of the following categories are being used: **DANGER, WARNING, CAUTION** and **TIP**. Follow the safety instructions to avoid personal injuries or damage of the product.

**DANGER** means that death or a serious injury are very likely to happen if an accident occurs or a hazardous situation is not avoided.  
 • In order to avoid serious injury or death all safety instructions marked with **DANGER** must be followed.

**WARNING** means that death or a serious injury are likely to happen if an accident occurs or a hazardous situation is not avoided.  
 • In order to avoid serious injury or death all safety instructions marked with **WARNING** must be followed.

**CAUTION** means that moderate or minor injuries may happen if an accident occurs or a hazardous situation is not avoided.  
 • In order to avoid moderate or minor injuries all safety instructions marked with **CAUTION** must be followed.

**TIP** draws your attention to a possible damage of the product or other properties if an accident occurs or a hazardous situation is not avoided.  
 • In order to avoid damage of the product or other properties all safety instructions marked with **TIP** must be followed.



**DANGER**



**WARNING**



**CAUTION**



**TIP**

- 1.2 Storage**
- Store this product in a dry and clean place protected from mechanical (e.g. sharp edges) and chemical hazards (e.g. acids, gas) at room temperature and protected from light (e.g. UV).

**1.3 Maintenance**

- Repairs may only be effected by MARK Save A Life or an authorized partner.
- This product (the rope in particular) must not be disinfected or impregnated.
- Do not use chemicals when cleaning the product.

**NOTE**

In order to make our texts easier to read, we dispense with gender differentiation and write main personal words in the male form. This is meant as a neutral wording by which we address all people equally without any discrimination.  
The shown pictures are examples and symbol photos.  
The actual contents of the MARK Infini Box may differ due to other compilations.



MARK Infini Box



MARK Infini Bag

**TERMINOLOGY**

**COMPETENT PERSON** trained according to DGVV 312-906 or with appropriate regional training

**AUTHORIZED PARTNER** trained by MARK Save A Life. The authorized partner is authorized to perform repairs on this product.

<b>1 FOR YOUR OWN SAFETY</b>	1.1 Symbols used	5
	1.2 Storage	6
	1.3 Maintenance	6
<b>2 PRODUKTBESCHREIBUNG</b>	2.1 Scope of delivery	7
	2.2 Marking	7
<b>3 INSPECTION</b>	3.1 Inspection steps MARK Infini Box	8
	3.2 Re-Sealing the MARK Infini Box	9
		10

Congratulations on purchasing this product. It was manufactured and tested subject to strict quality standards and with the utmost care. We thus laid the groundwork for safe use. It is now your responsibility to use this product correctly.

For correct and safe use of this product it is essential that you read these instructions carefully. Follow all safety instructions in the respective chapters of this manual.

You may only use this product if you have read and understood these instructions for use.

This manual including the inspection protocol must be kept with the product. In case of loss or if manual and inspection protocol became unusable, the effective versions of both documents are available for download at [www.saveallife.at](http://www.saveallife.at)

You can download the instructions for use and the test protocol via [www.saveallife.at](http://www.saveallife.at).

Do you have any questions or wishes concerning this product or do you want to give us feedback? Just call us or send an email.

**Dear customer,**



**TIP**

**Customer service**

MARK Save A Life GmbH  
Gleinkerau 23  
4582 Spital am Pyhrn  
Austria / Europe  
Tel +43 7563 8002 – 111  
Fax +43 7563 8041 – 111  
[mark@saveallife.at](mailto:mark@saveallife.at)  
[www.saveallife.at](http://www.saveallife.at)

**Manufacturer**

MARK Save A Life GmbH, Gleinkerau 23, 4582 Spital am Pyhrn, Austria / Europe

**Country of origin**

Austria / Europe

**Copyright**

MARK Save A Life GmbH, Gleinkerau 23, 4582 Spital am Pyhrn, Austria / Europe



# MARK Infi! Box Instruction for Inspection

The compact packaging provides more protection of our rescue devices and other PPE



**MARK Save A Life GmbH**  
Gleinkerau 23  
4582 Spital am Pyhrn  
Österreich / Europa  
Tel +43 7563 8002 - 111  
Fax +43 7563 8041 - 111  
mark@savealife.at  
www.savealife.at

Translation / German into English  
Keep for future use  
Version 1.1